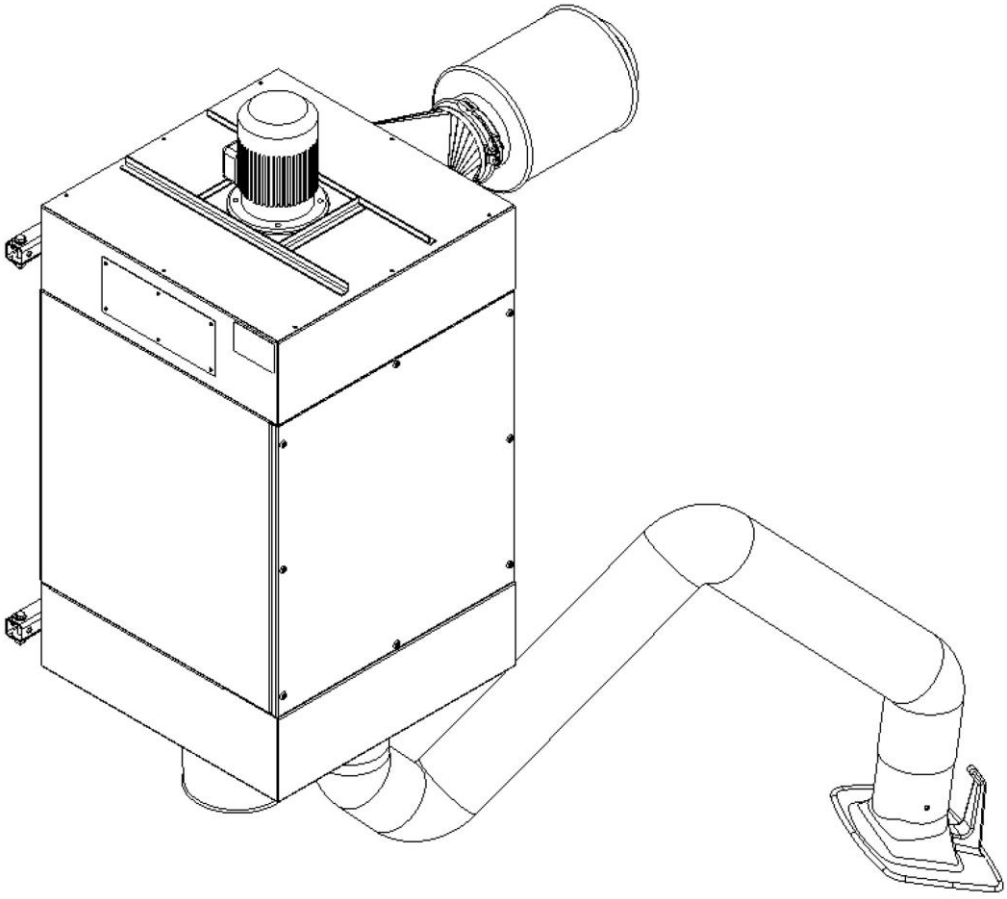
KEMPER®



Filtr wkładowy stacjonarny

PL – Instrukcja obsługi

Typenschild einkleben

PL – Instrukcja obsługi.....- 4 -

1 Ogólne ..... - 6 -
1.1 Wprowadzenie ..... - 6 -
1.2 Wskazówki odnośnie praw autorskich i ochrony prawnej ..... - 6 -
1.3 Wskazówki dla użytkownika ..... - 6 -
2 Bezpieczeństwo ..... - 8 -
2.1 Zagadnienia ogólne ..... - 8 -
2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli ..... - 8 -
2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik - 9 -
2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego ..... - 9 -
2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii ..... - 10 -
2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw- 10 -
3 Dane dotyczące produktu ..... - 14 -
3.1 Opis działania ..... - 14 -
3.2 Cecha odróżniająca – 1 lub 2 ramiona odciągowe ..... - 15 -
3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..... - 16 -
3.4 Wymaganie ogólne zgodnie z DIN EN ISO 21904 ..... - 18 -
3.5 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie ..... - 18 -
3.6 Oznaczenia i tabliczki na produkcie ..... - 19 -
3.7 Pozostałe rodzaje ryzyka ..... - 19 -
4 Transport i przechowywanie ..... - 21 -
4.1 Transport ..... - 21 -
4.2 Składowanie ..... - 21 -
5 Montaż ..... - 22 -
5.1 Montaż produktu ..... - 23 -
5.2 Montaż tłumika na produkcie ..... - 28 -
5.3 Mocowanie pojemnika na pył na produkcie ..... - 30 -
5.4 Montaż ramienia odciągowego 2 – 4 m ..... - 30 -
5.5 Montaż ramienia odciągowego 5 – 10 m ..... - 31 -
5.6 Przyłącze elektryczne + przyłącze sprężonego powietrza ..... - 32 -
6 Użytkowanie ..... - 34 -
6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego ..... - 34 -

6.2 Elementy obsługi ..... - 34 -
6.3 Ustawienie okapu odciągowego ..... - 36 -
6.4 Uruchomienie ..... - 37 -
7 Utrzymanie ruchu ..... - 39 -
7.1 Pielęgnacja ..... - 39 -
7.2 Konserwacja ..... - 40 -
7.3 Wymiana pojemnika na pył ..... - 40 -
7.4 Spuszczanie kondensatu ze zbiornika sprężonego powietrza ... - 41 -
7.4.1 Wymiana filtra – wskazówki bezpieczeństwa ..... - 42 -
7.4.2 Wymiana filtra głównego ..... - 44 -
7.5 Usuwanie usterek ..... - 48 -
7.6 Działania w nagłych przypadkach ..... - 50 -
8 Utylizacja ..... - 51 -
8.1 Tworzywa sztuczne ..... - 51 -
8.2 Metale ..... - 51 -
8.3 Elementy filtra ..... - 51 -
9 Załącznik ..... - 52 -
9.1 Deklaracja zgodności WE ..... - 52 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 53 -
9.3 Dane techniczne ..... - 54 -
9.4 Karta wymiarów ..... - 56 -
9.5 Części zamienne i osprzęt dodatkowy ..... - 57 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie. Powinna ona być udostępniana jedynie osobom upoważnionym. Może być przekazywana osobom trzecim jedynie za pisemną zgodą firmy KEMPER GmbH, zwaną dalej producentem.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Nie zezwala się na przekazywanie i powielanie dokumentów, oraz ich fragmentów, jak również ich wykorzystywanie i informowanie o ich zawartości. O ile nie została wydana wyraźna pisemna zgoda.

Wykroczenia przeciwko tym postanowieniom są karalne i powodują powstanie obowiązku uiszczenia odszkodowania. Producent zastrzega sobie wszelkie prawa własności przemysłowej.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.
Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami

dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymogom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo“ oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie“ oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga“ oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.

- Za pomocą punktorów oznaczone są listy części w legendzie lub

informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i tabliczki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcje obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieosłoniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trackie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przezbrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel obsługujący pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami dotyczącymi elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ja przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwa.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.



⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem w przypadku braku uziemienia!

Jeśli urządzenia nie posiadają przyłącza przewodu uziemiającego lub jest ono nieprawidłowo wykonane, mogą występować duże wartości napięcia na nieosłoniętych elementach lub częściach obudowy, które w przypadku dotknięcia mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem w przypadku podłączenia nieprawidłowego zasilania!

W wyniku podłączenia nieprawidłowego zasilania części mogące mieć kontakt z ludzkim ciałem mogą być pod niebezpiecznie wysokim napięciem. Dotknięcie części znajdujących się pod niebezpiecznym napięciem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

Dane elektryczne przyłącza patrz tabliczka znamionowa produktu

Podłączenie do sieci elektrycznej

Produkt zaprojektowano do pracy pod napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej. Jeżeli kabel sieciowy albo wtyczka sieciowa nie są zamontowane do produktu, należy je zamontować zgodnie z normami krajowymi.

⚠ UWAGA

Obliczona na zbyt niskie parametry instalacja elektryczna może być przyczyną poważnych szkód materialnych.

Przewód zasilający i jego zabezpieczenie zaprojektować zgodnie z istniejącym zasilaniem elektrycznym. Obowiązują dane techniczne zamieszczone na tabliczce znamionowej.

Zabezpieczenie sieci należy wyposażyć co najmniej w wyłącznik instalacyjny **kategorii C**.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zawieszone ładunki

Przechylające się lub spadające ładunki grożą ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Nigdy nie wchodzić pod zawieszone ładunki.
- Zawsze przebywać poza strefą niebezpieczną.
- Przestrzegać wartości masy całkowitej, punktów zaczepiania oraz środka ciężkości ładunku.
- Przestrzegać informacji dotyczących transportu oraz symboli umieszczonych na ładunku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia z powodu cząstek dymów spawalniczych!

Nie wdychać pyłów/dymów spawalniczych! Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

Dym spawalniczy zawiera substancje mogące powodować raka!

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Aby uniknąć kontaktu i wdychania cząstek pyłów, należy nosić jednorazowe kombinezony, okulary ochronne, rękawice i odpowiednią maskę filtrującą klasy FFP2 zgodnie z normą EN 149.

Podczas napraw i prac konserwacyjnych unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów, aby żadna z osób nie zajmująca się tymi pracami nie została poszkodowana.

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace przy zbiorniku sprężonego powietrza, a także przy przewodach i komponentach sprężonego powietrza mogą być wykonywane tylko przez osoby posiadające doświadczenie w pneumatyce.

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy odłączyć układ pneumatyczny od zewnętrznego źródła sprężonego powietrza i odprężyć go!

⚠ UWAGA

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem!

Produkt może wytwarzać hałas , dokładne informacje znajdują się w danych technicznych. W połączeniu z innymi maszynami i/ lub miejscowymi okolicznościami, w miejscu zastosowania produktu może się zwiększyć poziom hałasu. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia personelowi obsługującemu odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

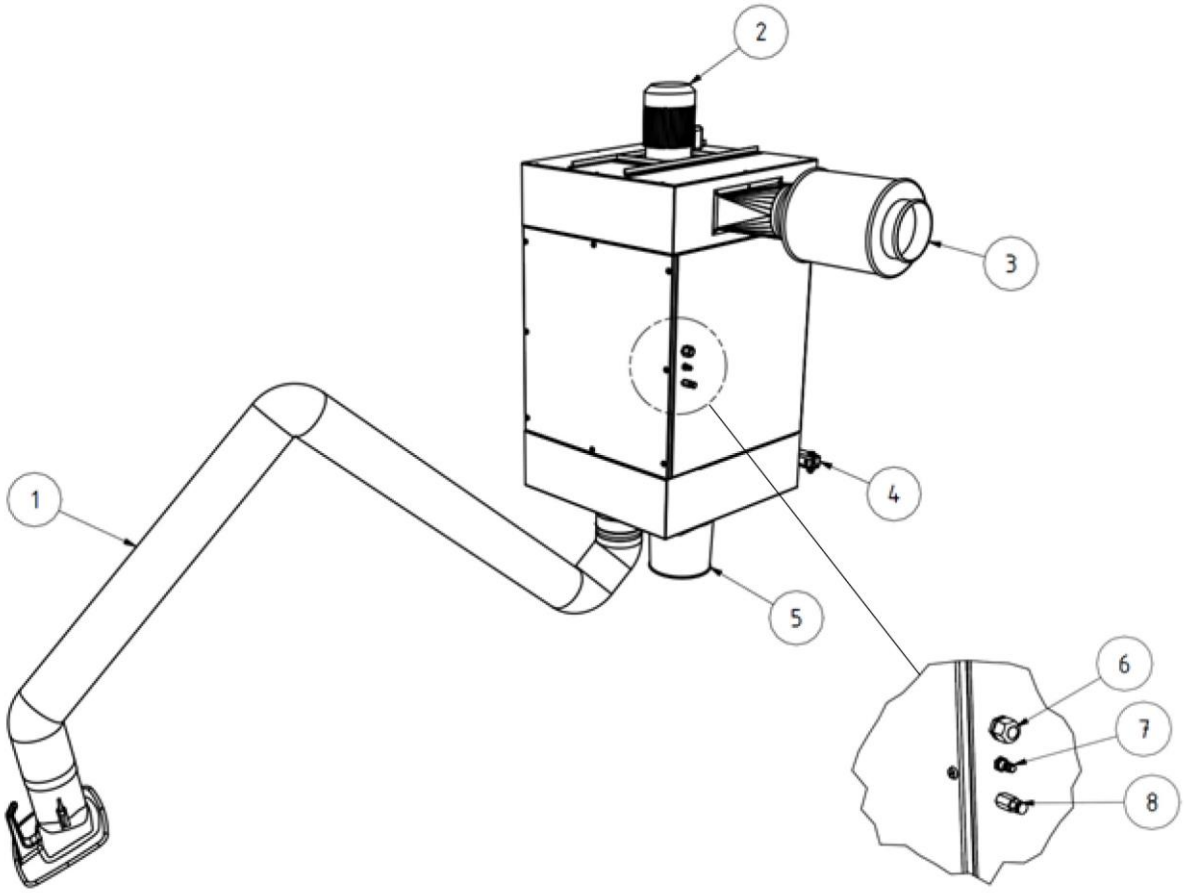
3 Dane dotyczące produktu

3.1 Opis działania

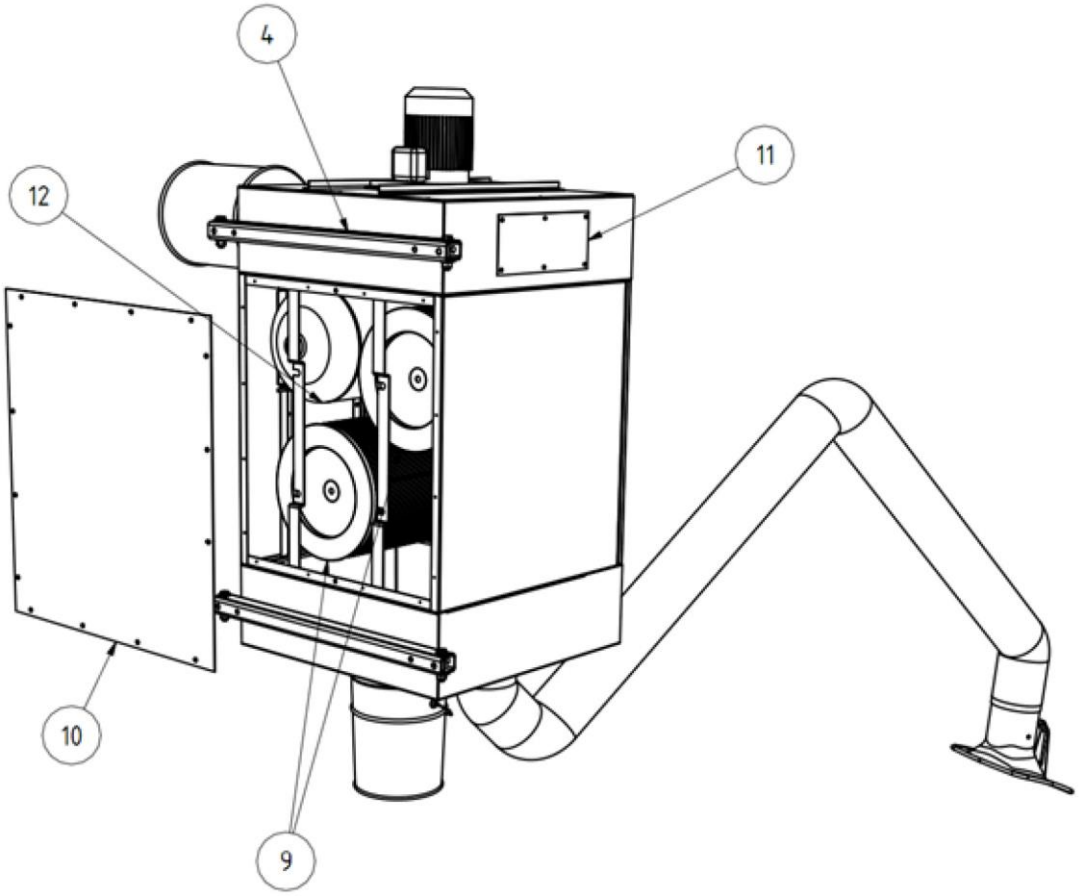
Produkt jest kompaktowym filtrem dymu spawalniczego, za pomocą którego dym spawalniczy powstający podczas spawania jest odciągany bezpośrednio w miejscu powstania i filtrowany w stopniu przekraczającym 99%.

Odciągane, zawierające szkodliwe substancje powietrze oczyszcza się 1-stopniową metodą filtracyjną i z powrotem doprowadza do pomieszczenia roboczego.

Produkt wyposaża się w elastyczne ramię odciągowe, które producent oferuje w różnych długościach.



Rys. 1: Pozycje na produkcie



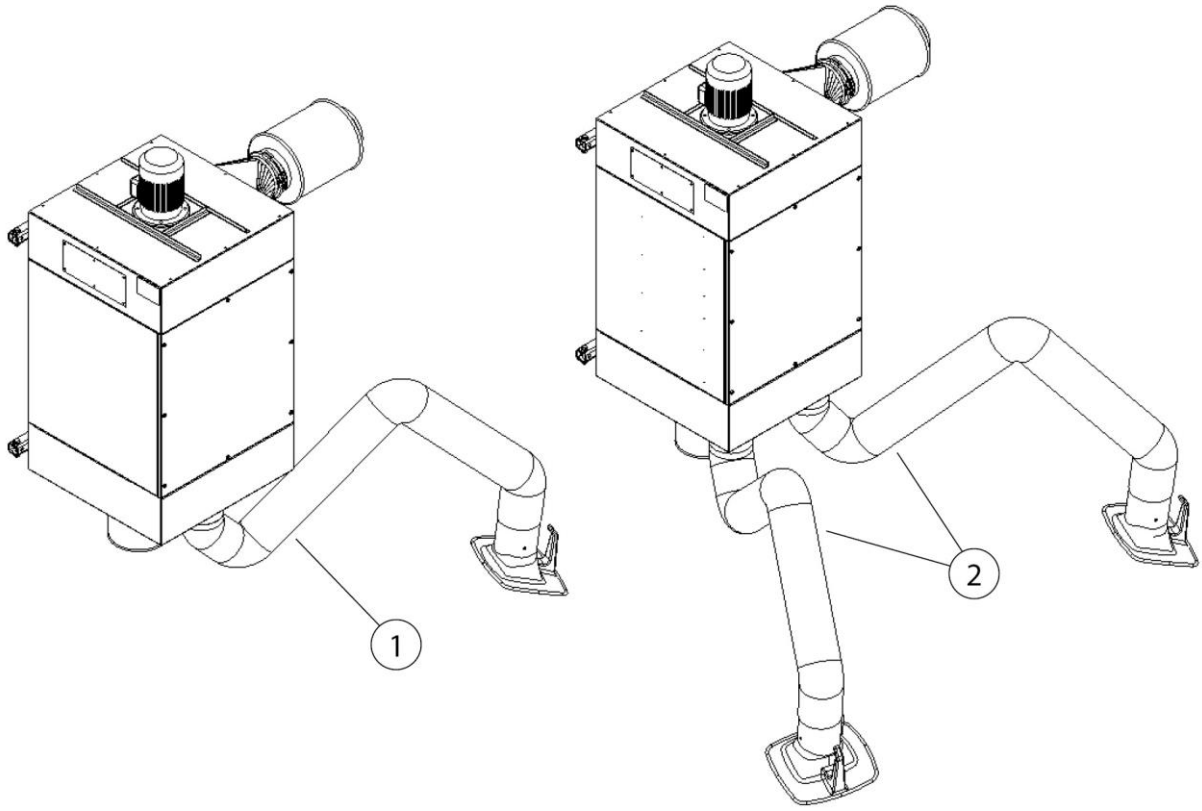
Rys. 2: Pozycje na produkcie

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Ramię odciągowe	7	Przyłącze sprężonego powietrza
2	Silnik wentylatora	8	Zawór spustowy kondensatu
3	Tłumik	9	Wkłady nabojowe
4	Wspornik ścienny odchylany	10	Pokrywa serwisowa
5	Pojemnik na pył	11	Pokrywa zaślepiająca
6	Wlot kabla sterowniczego	12	Zbiornik sprężonego powietrza

Tab. 1: Pozycje na produkcie

3.2 Cecha odróżniająca – 1 lub 2 ramiona odciągowe

Produkt został wykonany w dwóch wersjach:



Rys. 3: Cechy odróżniające 1 / 2 ramiona odciągowe

Poz.	Nazwa	Wskazówka
1	Produkt z 1 ramieniem odciągowym	Ramiona odciągowe w różnych długościach są dostępne u producenta
2	Produkt z 2 ramionami odciągowymi	

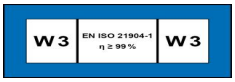
Tab. 2: Cechy odróżniające 1 / 2 ramiona odciągowe

3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany w celu odciągania oraz filtrowania dymów spawalniczych powstających podczas spawania metali w miejscu ich powstawania. Zasadniczo produkt można stosować we wszystkich rodzajach prac, w których powstają dymy spawalnicze. Należy jednak uważać na to, aby do urządzenia filtrującego nie zostały zassane iskry.

W danych technicznych znajdują się wymiary i inne dane dotyczące produktu, na które należy zwrócić uwagę.

WSKAZÓWKA



Tylko produkty oznaczone naklejką W3 zostały odpowiednio przetestowane i certyfikowane. Patrz także rozdział Dane techniczne: Klasa dymów spawalniczych i norma testowa.

WSKAZÓWKA

Podczas spawania stali stopowych albo wysokostopowych z dodatkami spawalniczymi zawierającymi ponad 5% chromu/niklu uwalniane są substancje CMR (rakotwórcze, mutagenne, działające szkodliwie na rozrodczość). Zgodnie z obowiązującymi przepisami do odciągania szkodliwych dla zdrowia cząstek dymów można stosować w Niemczech tylko atestowane i dopuszczone do tego celu produkty w tzw. „środowisku ciągłego oczyszczania".

Podczas ww. procesów spawalniczych w „środowisku ciągłego oczyszczania" mogą być stosowane tylko produkty spełniające wymagania klasy dymów spawalniczych „przetestowany przez W3/IFA"!

W przypadku odciągania dymu spawalniczego zawierającego rakotwórcze składniki, na przykład chromiany, tlenki niklu i inne, należy stosować się do wymagań przepisów TRGS 560 (przepisy techniczne dot. substancji niebezpiecznych) oraz TRGS 528 (prace spawalnicze).

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne" i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Inne lub wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.4 Wymaganie ogólne zgodnie z DIN EN ISO 21904

WSKAZÓWKA

Podłączenie systemów rurociągowych, ramion odciągowych i węży.

Podłączone do produktu systemy rurociągowe, ramiona odciągowe i węże mogą powodować spadek ciśnienia, co musi zostać uwzględnione przez projektanta instalacji i użytkownika.

Podłączone komponenty muszą być odpowiednie dla danego produktu i zapewniać minimalny strumień objętości (moc ssącą).

O parametry kanalizacji należy zapytać producenta.

Należy regularnie sprawdzać, czy podłączone komponenty są prawidłowo osadzone, szczelne i czy nie są zatkane.

Wymaganą moc ssącą należy sprawdzać na elemencie wychwytującym.

WSKAZÓWKA

Wsteczne prowadzenie powietrza do atmosfery na stanowisku pracy

W niektórych państwach nie jest zalecane lub jest zabronione wsteczne prowadzenie powietrza do atmosfery na stanowisku pracy. Konieczne może się okazać odprowadzanie powietrza odlotowego na zewnątrz przez przewody kanalizacyjne.

3.5 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie ochrony przeciwwybuchowej.

Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

1. Procesów, które nie zostały wymienione w zastosowaniu zgodnie z przeznaczeniem i w których odciągane powietrze:

- przenoszone jest z iskrami np. z procesów szlifowania, które ze względu na swoją wielkość i liczbę mogą prowadzić do uszkodzenia filtra, a nawet do pożaru;
- zawiera ciecze i wynikające z nich zanieczyszczenia strumienia powietrza aerozolami oraz zaolejonymi parami;

- przenoszone jest z łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową;
- przenoszone jest z innymi agresywnymi lub erozyjnie działającymi pyłami, które mogą uszkodzić produkt i zastosowane elementy filtrujące;
- przenoszone jest z organicznymi, toksycznymi substancjami, które zostaną uwolnione przy rozdzieleniu materiału.

2. Miejsc ustawienia na zewnątrz, w których produkt narażony jest na oddziaływanie warunków atmosferycznych
   , ponieważ produkt można ustawiać wyłącznie w zamkniętych budynkach.
   Jeśli ewentualnie istnieje wersja produktu do użytkowania na zewnątrz, może on stać na zewnątrz. Należy mieć na uwadze, że w przypadku ustawienia na zewnątrz może być ewentualnie potrzebny osprzęt dodatkowy.

3.6 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

Istnieje możliwość zwrócenia się do producenta z prośbą o dostarczenie dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa i piktogramów zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowane urządzenie.

3.7 Pozostałe rodzaje ryzyka

Również przy przestrzeganiu wszystkich zasad bezpieczeństwa, podczas eksploatacji produktu pozostaje opisane poniżej ryzyko.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwe ciężkie uszkodzenia dróg i organów oddechowych – należy nosić maskę ochronną klasy FFP2 lub wyższej.

Kontakt skóry z cząstkami dymów spawalniczych może u osób wrażliwych powodować podrażnienie skóry – nosić odzież ochronną.

Przed rozpoczęciem procesu spawania upewnić się, że produkt jest prawidłowo ustawiony i działa. Elementy filtrujące muszą być kompletne i nieuszkodzone.

Podłączony element wychwytujący musi w sposób bezpieczny wychwytywać dymy spawalnicze. Prawidłowa pozycja – patrz dokumentacja elementu wychwytującego.

Podczas wymiany wkładów filtracyjnych może dojść do kontaktu skóry z oddzielonymi cząstkami pyłu, a w trakcie prac część pyłu może zostać wzniecona. Ponadto należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe oraz odzież ochronną.

Ogniska żaru w elementach filtra mogą prowadzić do pożaru tlącego – należy wyłączyć produkt, o ile występuje zamknąć zawór motylkowy w elemencie wykrywającym, a następnie zostawić produkt pod kontrolą do czasu wychłodzenia.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy załadunku i transporcie produktu możliwe zagrażające życiu przygniecenia!

Przez nieodpowiednie podnoszenie i transportowanie paleta z produktem może się przechylić i spaść!

- Nigdy nie należy przebywać pod zawieszonym ciężarem!
- Przestrzegać dopuszczalnych obciążeń urządzeń transportowych i podnośników!
- Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.

Do transportu produktów dostarczanych na paletach stosować odpowiednie wózki podnośne lub widłowe.

Ciężar produktu znajduje się na tabliczce znamionowej.

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia
od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

We wszystkich produktach długość przechowywania nie ma znaczenia.

5 Montaż

Wskazówki dotyczące bezpiecznego montażu produktu.

WSKAZÓWKA

Użytkownik produktu może zlecić samodzielny montaż tylko wykwalifikowanemu, przeszkolonemu personelowi.

- Do montażu produktu potrzeba co najmniej dwóch pracowników.
- Korzystać tylko z odpowiednich środków transportowych i podnośników.
- Sprawdzić, czy miejsce montażu posiada wystarczającą nośność.
- Używać wyłącznie odpowiednich materiałów mocujących.
- Materiały mocujące należy dobrać zgodnie z miejscowymi warunkami.
- Produkt nie może nikomu przeszkadzać w strefie pracy.
- Nie wolno zakrywać kratek wylotowych powietrza.
- Drzwi serwisowe i pokrywy muszą być dostępne.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spadające elementy mogą grozić obrażeniami niebezpiecznymi dla życia!

Przechylające się lub spadające ładunki grożą ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Nigdy nie wchodzić pod zawieszone ładunki.
- Zawsze przebywać poza strefą niebezpieczną.
- Przestrzegać wartości masy całkowitej, punktów zaczepienia oraz środka ciężkości ładunku.
- Przestrzegać informacji dotyczących transportu oraz symboli umieszczonych na ładunku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe podłączenie grozi poważnymi obrażeniami!

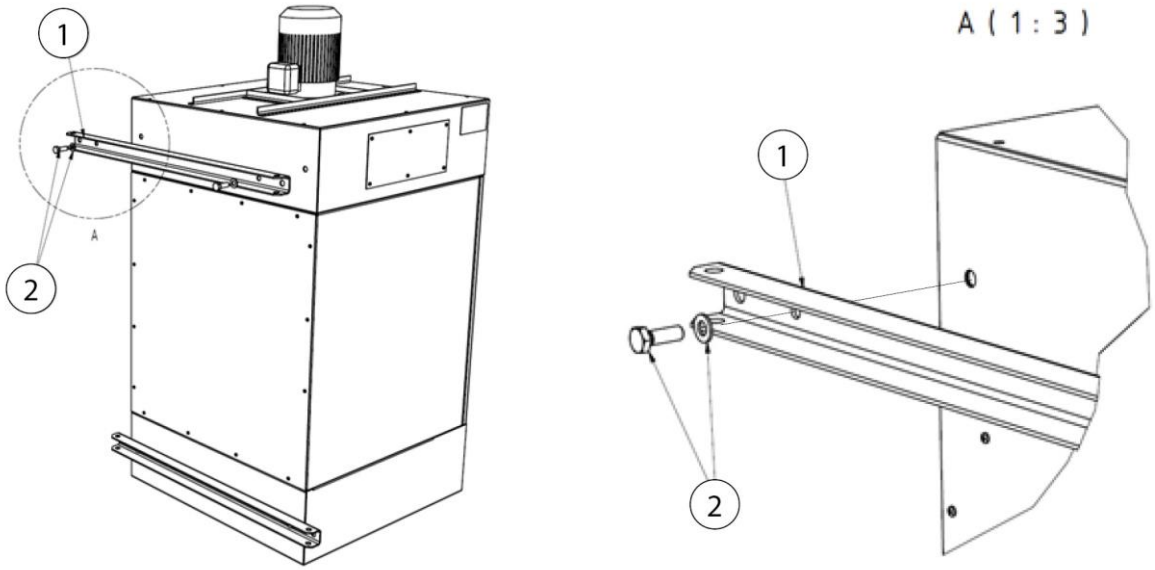
Przestrzegaj koniecznych zabezpieczeń i podłącz produkt do urządzenia tylko przez przeszkolonego specjalistę.

WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę, aby przewód powrotny prądu zgrzewania pomiędzy przedmiotem obrabianym a zgrzewarką wykazywał nieznaczny opór, oraz należy unikać połączeń pomiędzy przedmiotem obrabianym a produktem, aby ewentualnie prąd zgrzewania nie popłynął z powrotem przez przewód ochronny produktu do zgrzewarki.

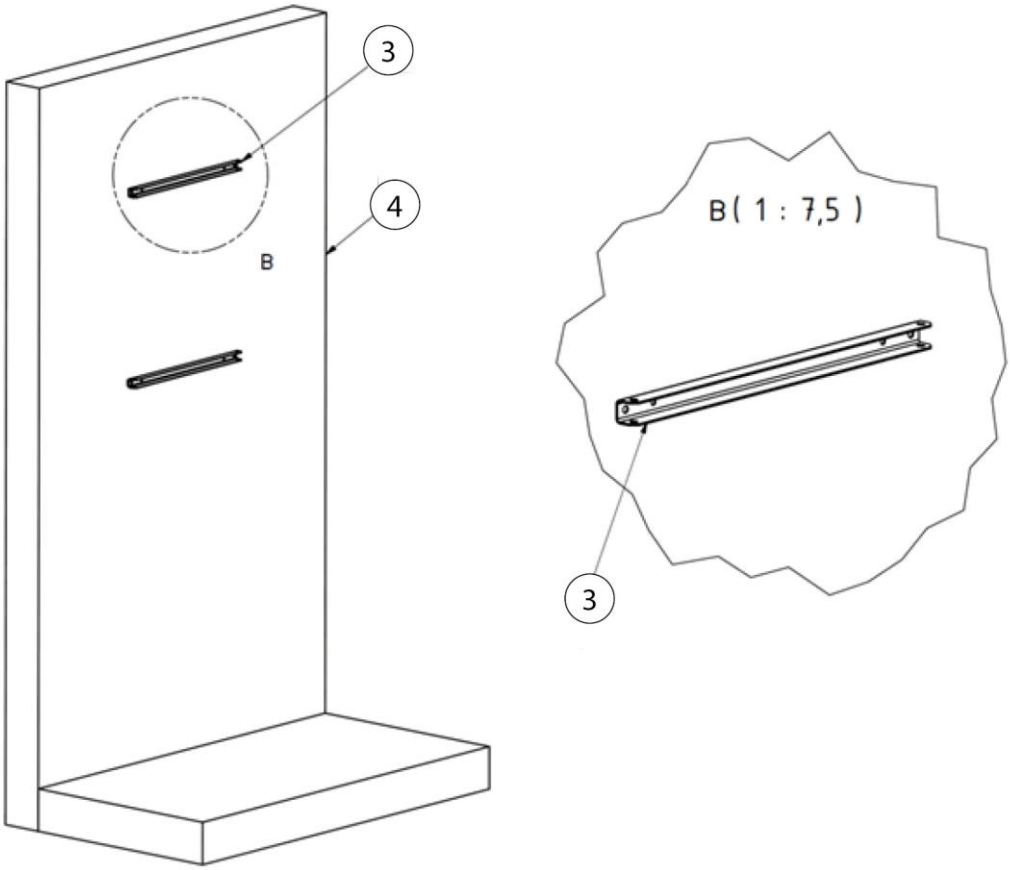
5.1 Montaż produktu

Montaż produktu przeprowadzić w następujący sposób:



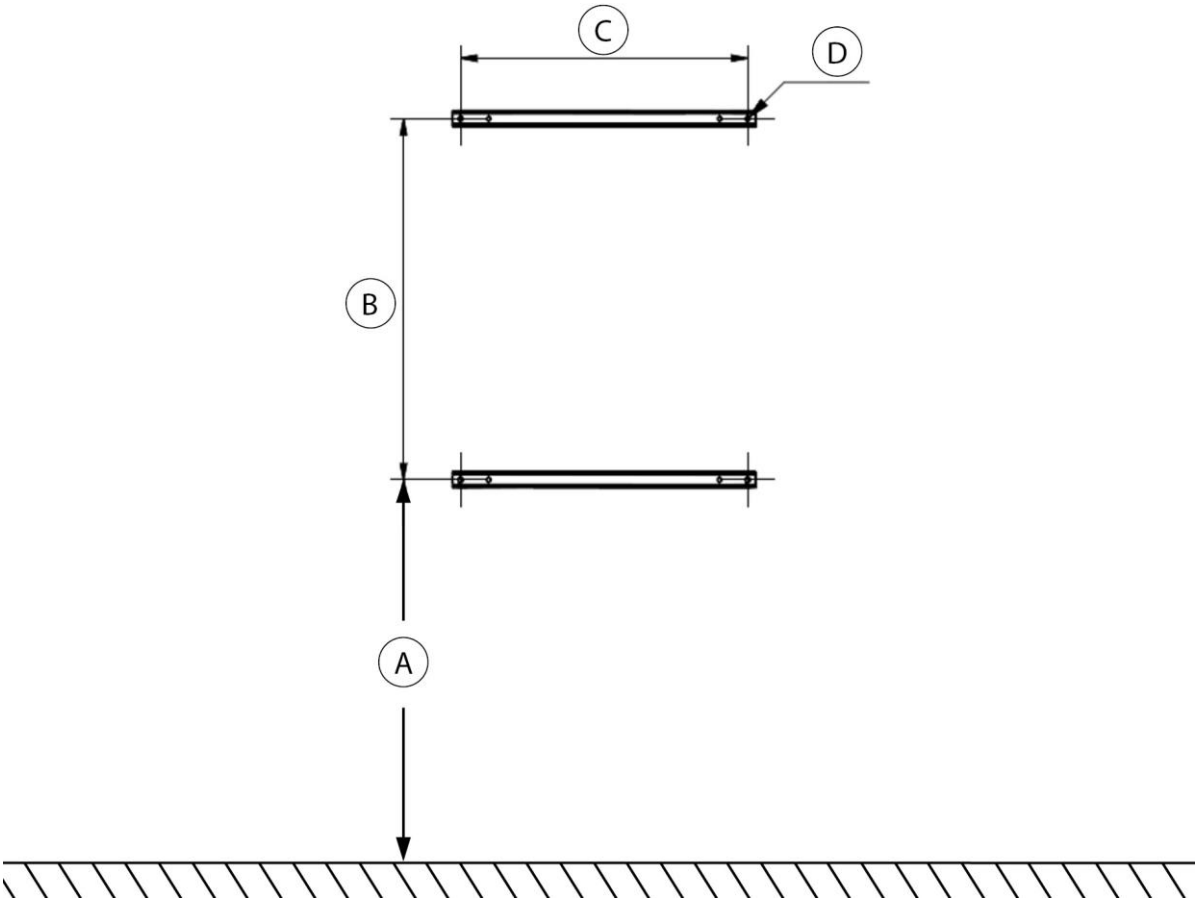
Rys. 4: Montaż – wspornik ścienny odchylany

1. Oba profile stalowe (poz. 1) przykręcić do produktu załączonym materiałem mocującym (poz. 2).



Rys. 5: Montaż wspornika ściennego

2. Wymaganą wysokość montażu produktu określić korzystając z poniższej tabeli. Wymagana wysokość montażu zależy od wybranego ramienia odciągowego.



Rys. 6: Wysokość montażu + wymiary otworów

Długość ramienia odciągowego	Wskazówka	A [mm]
2 m, 3 m, 4 m		2400
5 m, 6 m, 7 m	Z ramieniem wysięgnika 2 + 3 m	3000
7 m, 8 m	Z ramieniem wysięgnika 4 m	3250
9 m, 10 m	Z ramieniem wysięgnika 6 m	3490

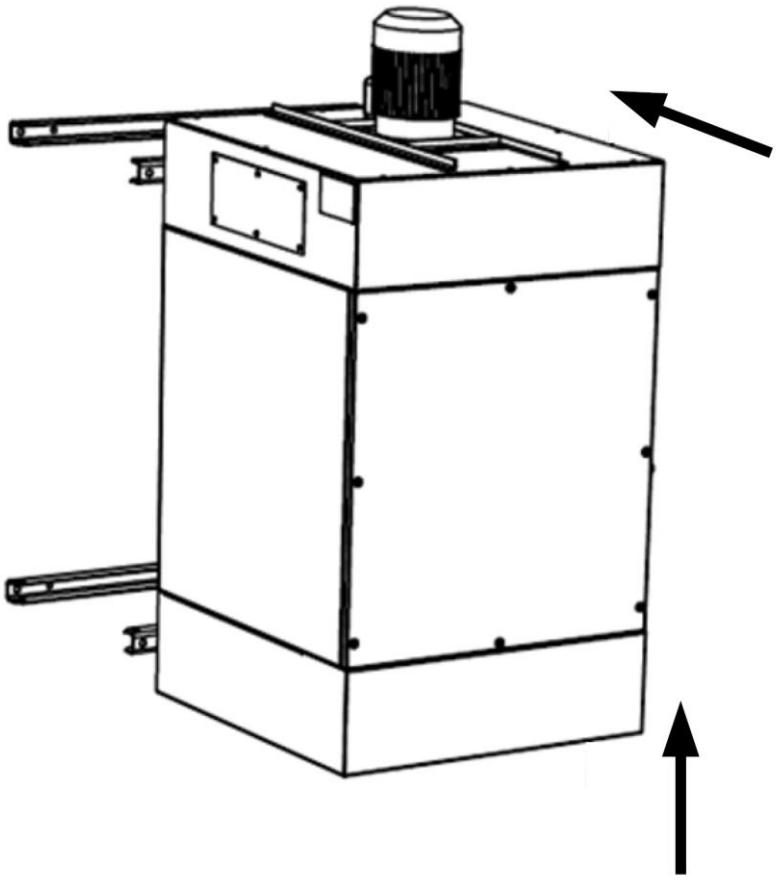
Tab. 3: Wysokość montażu

B [mm]	C [mm]	D [mm]
898	715	Ø 13

Tab. 4: Wymiary otworów

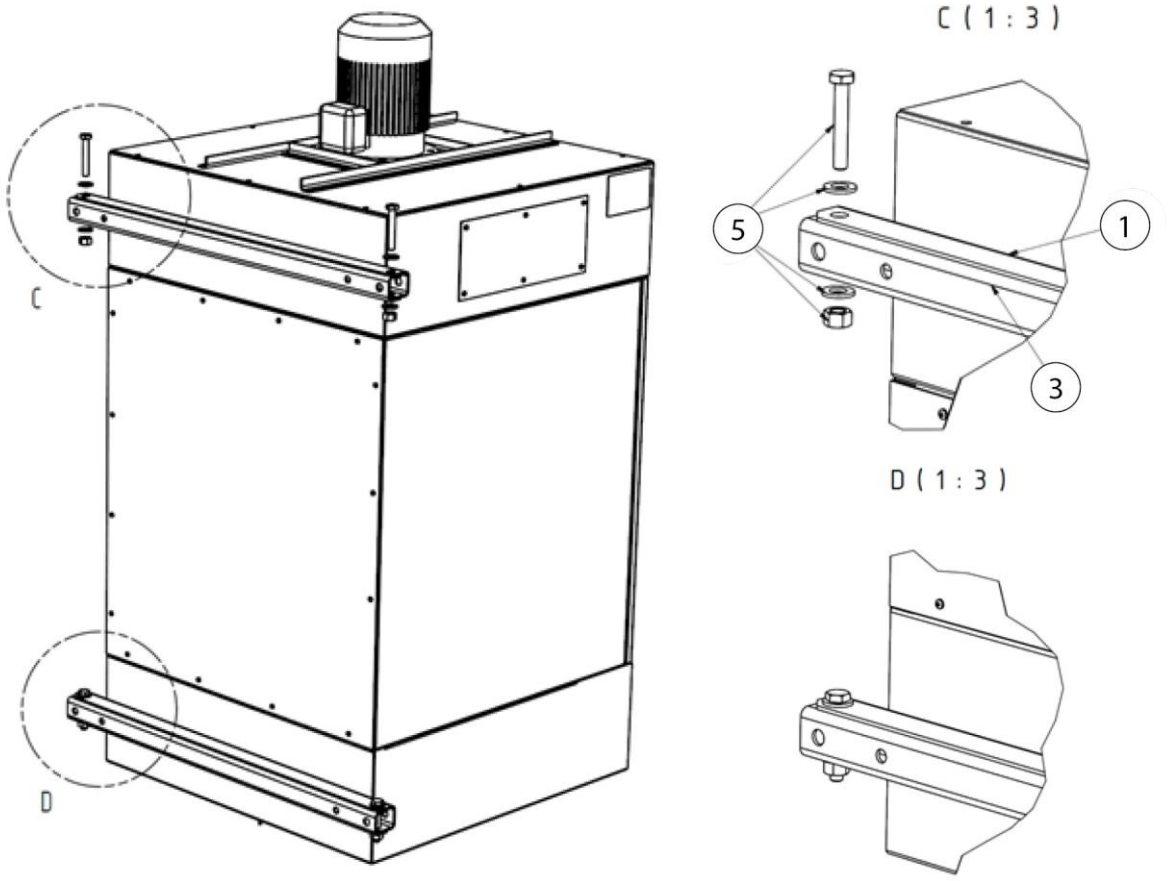
3. Wywiercić cztery otwory zgodnie z tabelą. Do wyrównania użyć poziomicy i zapewnić, żeby profile produktu (poz. 1) były dokładnie wyrównane ze wspornikami ściennymi (poz. 3).

4. Oba wsporniki ścienne (poz. 3) zamontować na ścianie (poz. 4) odpowiednimi materiałami montażowymi.



Rys. 7: Montaż produktu do wspornika ściennego

5. Produkt podnieść za pomocą odpowiedniego urządzenia podnośnikowego i połączyć profile stalowe na produkcie (poz. 1) ze wspornikiem ściennym (poz. 3). Zwrócić przy tym uwagę, aby pionowe otwory do mocowania znajdowały się jeden nad drugim.



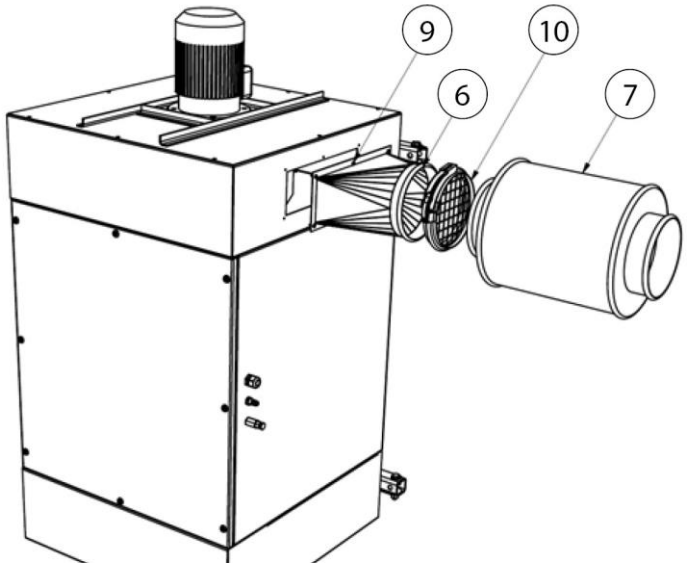
Rys. 8: Montaż produktu do wspornika ściennego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Profil stalowy	5	Materiał montażowy
3	Wspornik ścienny		

Tab. 5: Montaż produktu do wspornika ściennego

6. Oba profile stalowe (poz. 1) przykręcić do obu wsporników ściennych (3) za pomocą materiału montażowego (poz. 5).

5.2 Montaż tłumika na produkcie



Rys. 9: Montaż tłumika

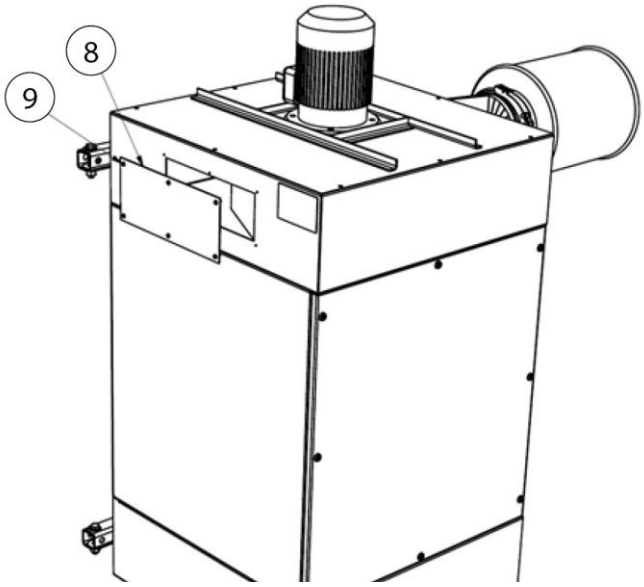
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
6	Łącznik	9	Śruba (6 x)
7	Tłumik	10	Zamknięcie zaciskowe

Tab. 6: Montaż tłumika

WSKAZÓWKA

Łącznik (poz. 6) można zamontować po obu stronach produktu. Stronę przeciwną zamyka się pokrywą zaślepiającą.

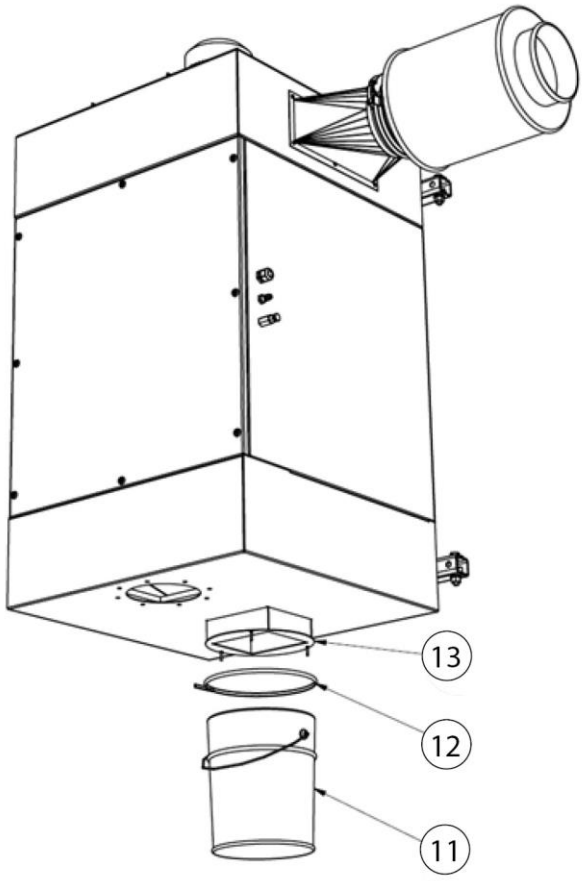
1. Łącznik (poz. 6) zamontować na produkcie załączonymi śrubami (poz. 9).
2. Tłumik (poz. 7) z zamknięciem zaciskowym (poz. 10) zamocować do łącznika (poz. 6).



Rys. 10: Montaż pokrywy zaślepiającej

3. Pokrywę zaślepiającą (poz. 8) przykręcić do produktu załączonymi śrubami (poz. 9).

5.3 Mocowanie pojemnika na pył na produkcie



Rys. 11: Montaż pojemnika na pył

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
11	Pojemnik na pył	13	Uchwyt pojemnika na pył
12	Zamknięcie zaciskowe		

Tab. 7: Montaż pojemnika na pył

1. Pojemnik na pył (poz. 11) zamocować w uchwycie produktu (poz. 13) za pomocą zamknięcia zaciskowego (poz. 12).

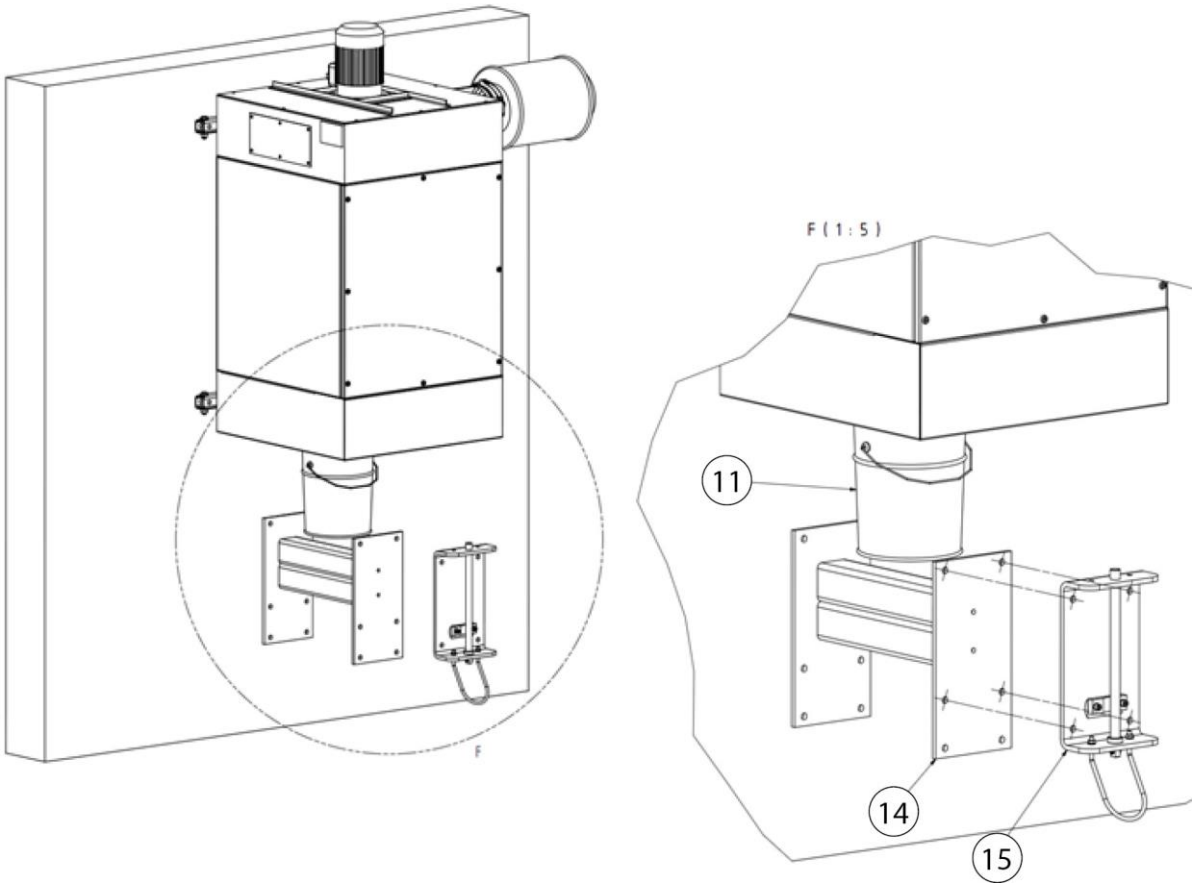
5.4 Montaż ramienia odciągowego 2 – 4 m

W celu zamontowania ramienia odciągowego należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu.

5.5 Montaż ramienia odciągowego 5 – 10 m

W celu zamontowania ramienia odciągowego należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu.

Dalszy montaż przeprowadzić w następujący sposób:



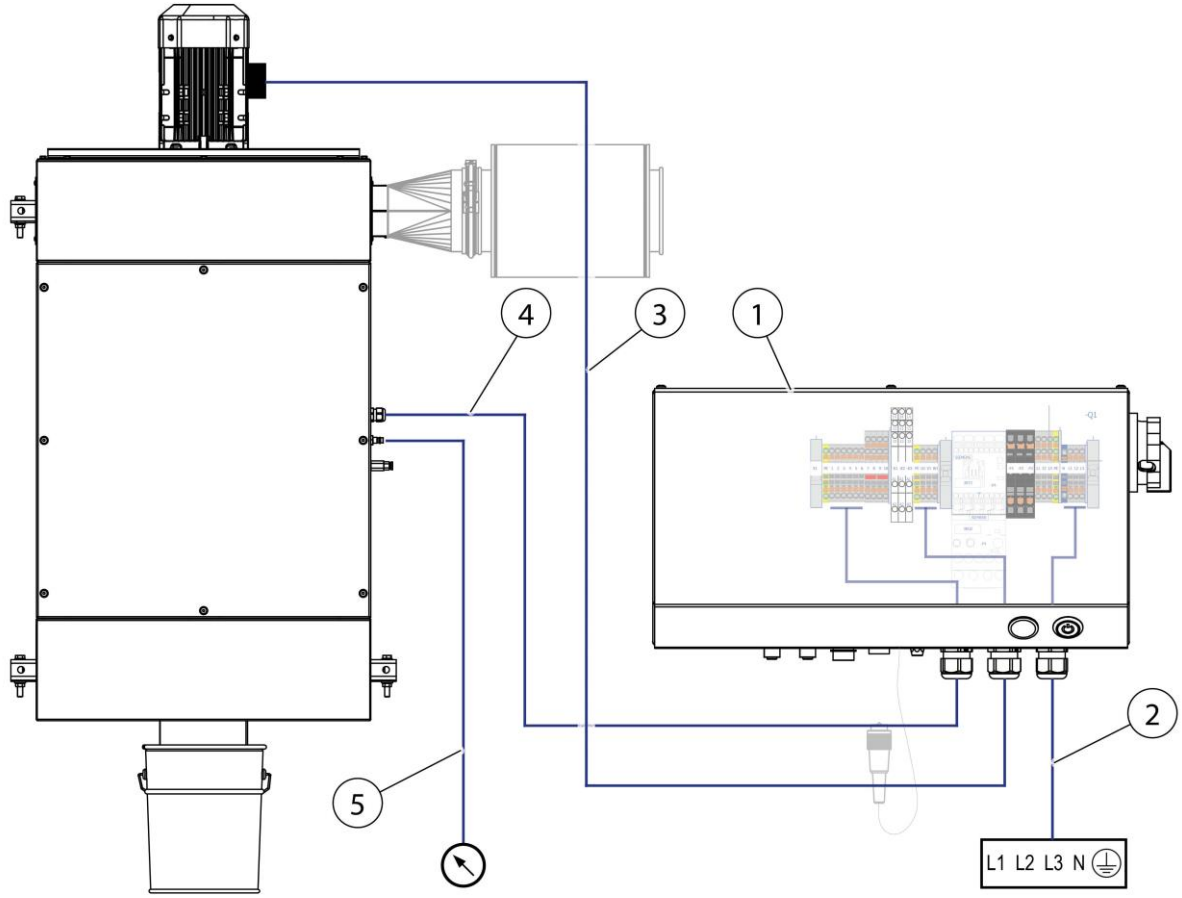
Rys. 12: Montaż ramienia odciągowego 5 – 10 m

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
11	Pojemnik na pył	15	Wspornik ścienny ramienia odciągowego
14	Przekładka		

Tab. 8: Montaż ramienia odciągowego 5 – 10 m

1. Przekładkę (poz. 14) zamocować centralnie około 5 cm poniżej pojemnika na pył (poz. 11).
2. Wspornik ścienny ramienia odciągowego (poz. 15) zamontować do przekładki (poz. 14).

5.6 Przyłącze elektryczne + przyłącze sprężonego powietrza

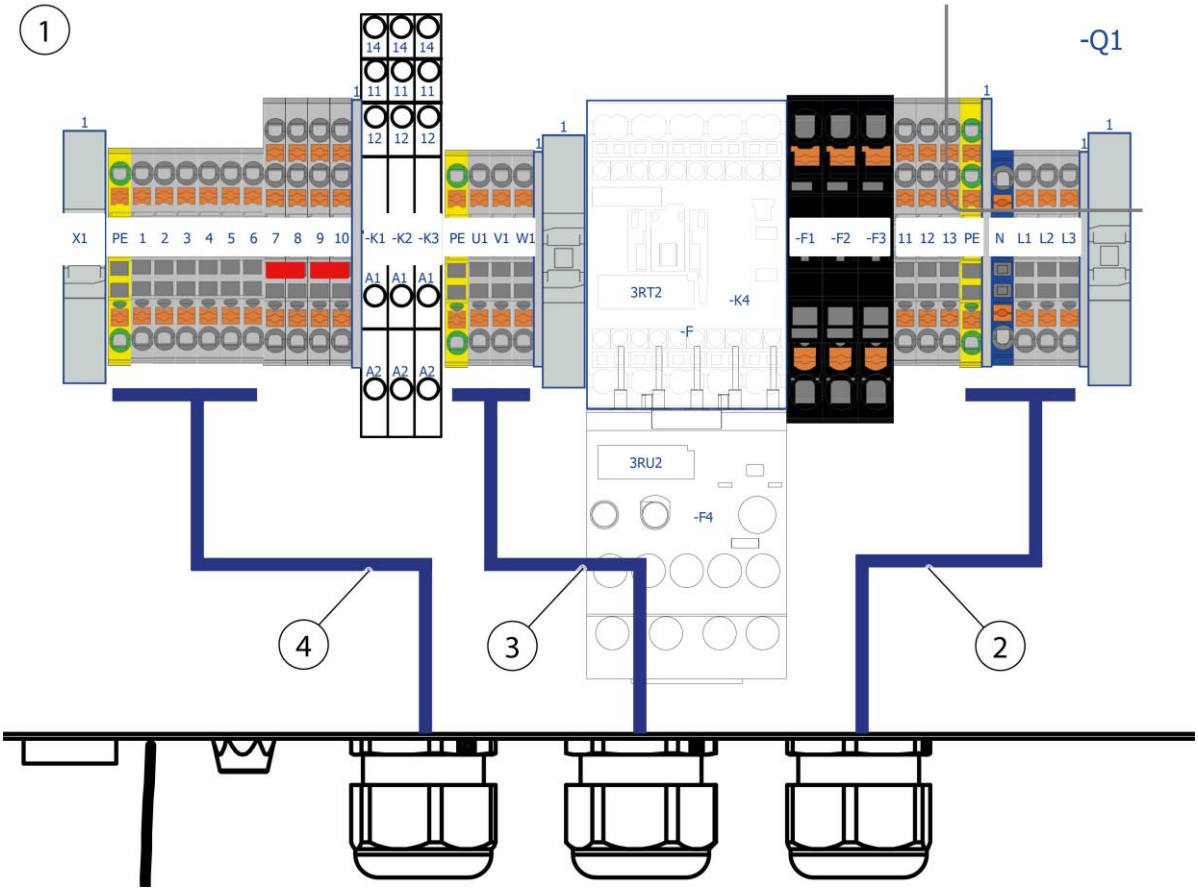


Rys. 13: Przyłącze elektryczne + przyłącze sprężonego powietrza

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Panel sterowniczy	4	Kabel sterowniczy
2	Podłączenie do sieci elektrycznej	5	Zasilanie sprężonym powietrzem
3	Przewód silnika		

Tab. 9: Przyłącze elektryczne + przyłącze sprężonego powietrza

1. Panel sterowniczy (poz. 1) zamontować na ścianie na łatwo dostępnej wysokości.
2. Otworzyć pokrywę obudowy panelu sterowniczego (poz. 1) i podłączyć kable zgodnie z poniższym opisem. Zwrócić przy tym uwagę na numerację poszczególnych żył.



Rys. 14: Podłączenie do instalacji elektrycznej

UWAGA

Napięcie przyłącza patrz tabliczka znamionowa na produkcie.

3. Połączyć zakładowy przewód zasilający (poz. 2) z listwą zacisków przyłączeniowych panelu sterowniczego (poz. 1).
4. Połączyć przewód silnika (poz. 3) silnika wentylatora z listwą zacisków przyłączeniowych panelu sterowniczego (poz. 1).
5. Połączyć kabel sterowniczy (poz. 4) produktu z listwą zacisków przyłączeniowych panelu sterowniczego (poz. 1).
6. Podłączyć do produktu zakładową instalację sprężonego powietrza (poz. 5).

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

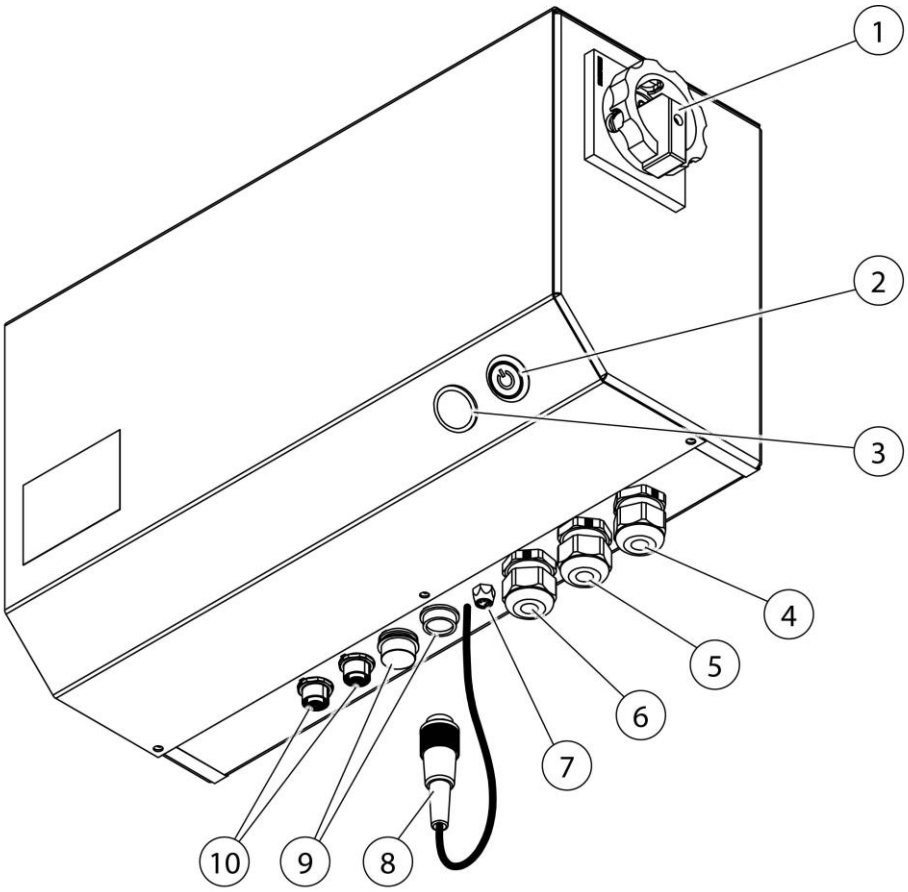
Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.
Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Elementy obsługi

Produkt sterowany jest za pomocą panelu sterowniczego.

Interfejs użytkownika ma następującą budowę:



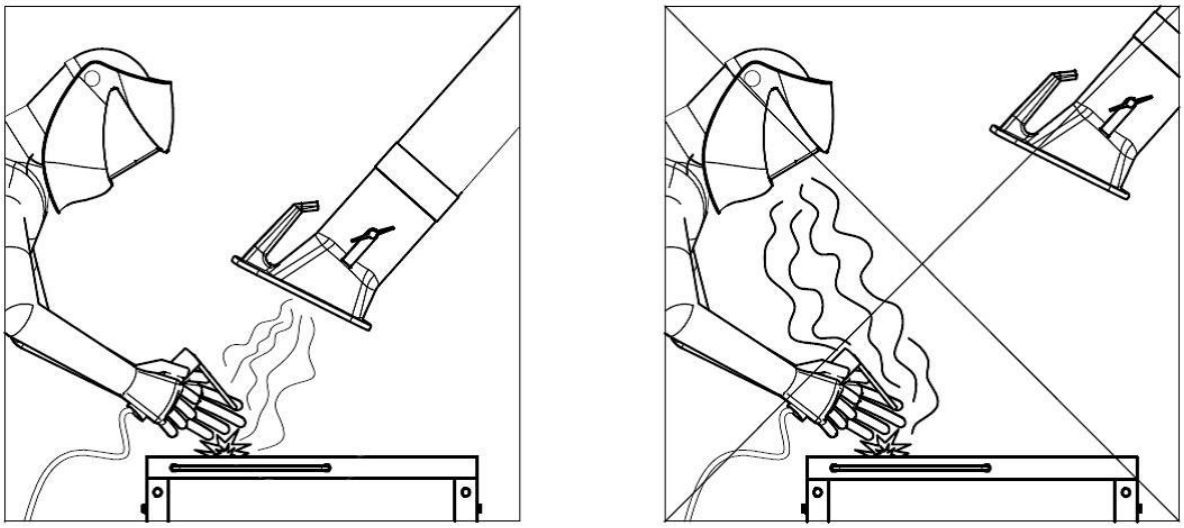
Rys. 15: Element obsługowy

Poz.	Nazwa	Funkcja
1	Główny wyłącznik	Odłącza całkowicie zasilanie elektryczne produktu
2	Włącznik/wyłącznik	Włącza i wyłącza produkt Nawet gdy produkt sterowany jest za pomocą automatyki Start-Stop lub za pomocą przełącznika na okapie, włącznik/wyłącznik musi być wcześniej włączony.
3	Lampka sygnalizacyjna	Sygnalizuje potrzebę przeprowadzenia konserwacji
4	Złącze kablowe	Do przewodu zasilającego
5	Złącze kablowe	Do przewodu silnika
6	Złącze kablowe	Do kabla sterowniczego
7	Gniazdo przyłączeniowe	Gniazdo serwisowe (tylko dla personelu serwisowego)
8	Zaślepka z mostkiem	Trzeba ją włożyć, jeśli nie jest zamontowany przełącznik na okapie.
9	2x gniazdo przyłączeniowe	Oświetlenie i funkcja włączania/wyłączania w okapie odciągowym (rozszerzenie opcjonalne)
10	2x gniazdo przyłączeniowe	Do automatyki Start-Stop (rozszerzenie opcjonalne)

Tab. 10: Element obsługowy

6.3 Ustawienie okapu odciągowego

Ramię odciągowe lub okap odciągowy są tak skonstruowane, że pozwalają się z łatwością ustawić i pozycjonować jedną ręką. Okap odciągowy utrzymuje przy tym swoją nastawioną pozycję samonośnie. Zarówno okap odciągowy, jak i ramię odciągowe mogą być odchylane o 360° tak, że można ustawić je niemal w każdej pozycji. Aby dym spawalniczy był wychwytywany w wystarczający sposób, ważne jest, by okap odciągowy był zawsze odpowiednio ustawiony. Prawidłowe ustawienie można zaczerpnąć z poniższego rysunku.



Rys. 16: Ustawienie okapu odciągowego

- Należy ustawić ramię odciągowe w taki sposób, aby okap odciągowy znajdował się ok. 25 cm skośnie powyżej miejsca spawania.
- Okap odciągowy musi zostać tak ustawiony, aby z uwzględnieniem uzależnionego od temperatury ruchu dymu spawalniczego oraz zakresu ssania, bezpiecznie wychwytywał dym spawalniczy.
- Należy ciągle przesuwać okap odciągowy do danego miejsca spawania.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowo umieszczonego okapu odciągowego, względnie za małej mocy ssącej, nie jest możliwe zagwarantowanie wystarczającego stopnia wychwytywania powietrza zawierającego substancje niebezpieczne. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do dróg oddechowych personelu obsługującego i powodować szkody na zdrowiu!

6.4 Uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłowym stanem produktu.

Przed uruchomieniem montaż produktu musi być kompletny. Wszystkie drzwi muszą być zamknięte, a wszystkie niezbędne przyłącza muszą być połączone.

1. Podłączyć produkt do zakładowego przyłącza zasilania.

2. Połączyć produkt z zakładową siecią sprężonego powietrza.
3. Produkt włączyć przyciskiem z napisem „0” i „I”.
4. Wentylator uruchamia się, a zielona lampka sygnalizacyjna przełącznika urządzenia sygnalizuje bezawaryjną pracę produktu.

W przypadku usterki patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymogi. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymogom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się zasadniczo do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtracyjnych.

Przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii”.

WSKAZÓWKA

Nie czyścić produktu sprężonym powietrzem! W przeciwnym razie cząstki pyłu lub cząstki zabrudzeń mogą się dostać do powietrza otoczenia.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać sprawność produktu przez długi czas.

Aby zapewnić optymalną pielęgnację i czyszczenie powierzchni powlekanych proszkowo, należy przestrzegać następujących zasad:

- Dokładnie czyścić produkt co miesiąc lub w razie potrzeby.
- Zewnętrzne powierzchnie produktu czyścić odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub miękką, wilgotną ściereczką/watą przemysłową.

- Do uporczywych zabrudzeń stosować dostępne w handlu środki czyszczące do gospodarstwa domowego. Unikać mocnego pocierania.
- Nie stosować środków ściernych powodujących zarysowania.
- Nie stosować kwaśnych ani silnie zasadowych środków czyszczących.
- Nie stosować rozpuszczalników organicznych zawierających estry, ketony, alkohole, węglowodory itp.

7.2 Konserwacja

WSKAZÓWKA

Tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych zapewniony jest standard jakości.

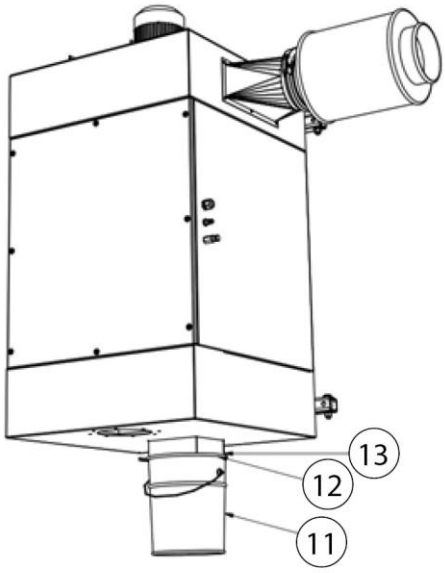
W przypadku uszkodzeń spowodowanych zastosowaniem nieodpowiednich części producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

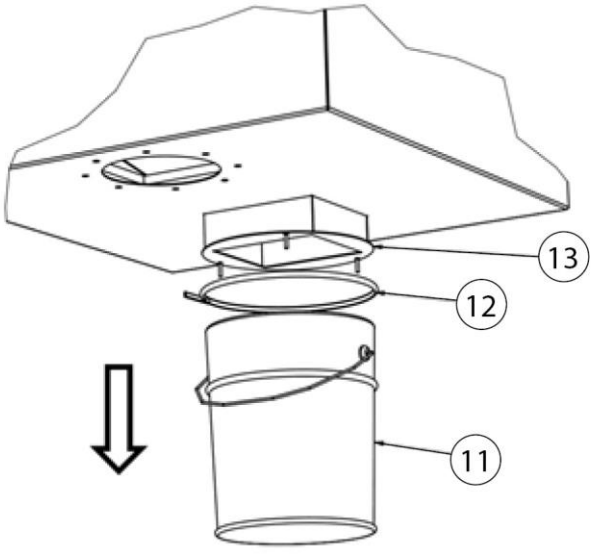
Każda wykonana konserwacja musi być odnotowana w książce serwisowej.

7.3 Wymiana pojemnika na pył

W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać poziom napełnienia pojemnika na pył. Okres czasu, w którym pojemnik na pył musi zostać zmieniony, zależy od rodzaju i ilości oddzielonego pyłu.

Wymianę pojemnika na pył przeprowadzić w następujący sposób:





Rys. 17: Wymiana pojemnika na pył

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
11	Pojemnik na pył	13	Produkt
12	Zamknięcie zaciskowe		

Tab. 11: Wymiana pojemnika na pył

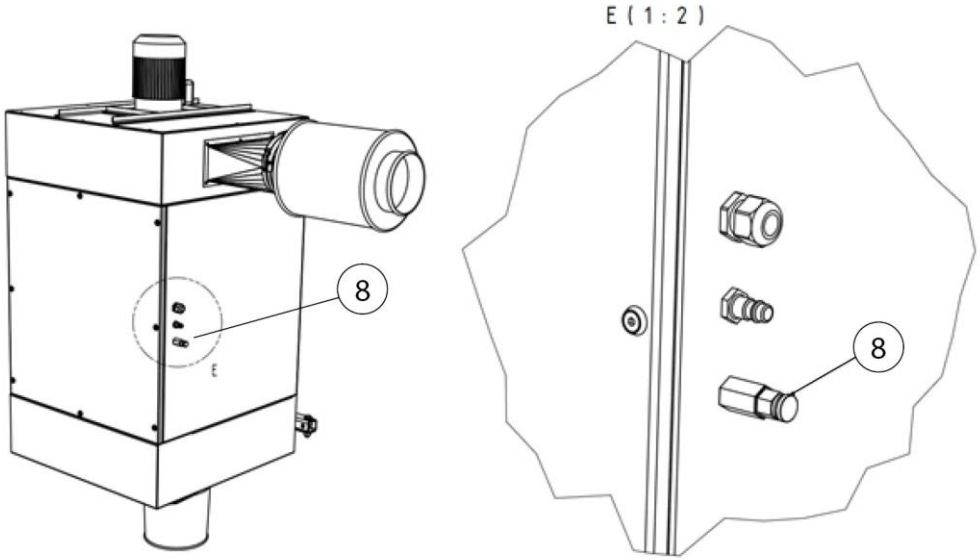
1. Przygotować nowy pojemnik na pył.
2. Produkt wyłączyć przełącznikiem Wł./Wył.
3. Włącznik główny przełączyć na 0 i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
4. Zwolnić zamknięcie zaciskowe (poz. 12) równocześnie mocno przytrzymując pojemnik na pył (poz. 11), aby zabezpieczyć go przed upadkiem.
5. Pojemnik na pył zamknąć zamknięciem zaciskowym i pokrywą z nowego pojemnika na pył i zutylizować zgodnie z przepisami.
6. Włożyć nowy pojemnik na pył i hermetycznie zamknąć zamknięciem zaciskowym.
7. Ponownie uruchomić produkt. Patrz rozdział Uruchomienie.

7.4 Spuszczanie kondensatu ze zbiornika sprężonego powietrza

W zależności od zastosowania, ale co najmniej raz w miesiącu, powstający kondensat, musi zostać odprowadzony ze zbiornika sprężonego powietrza.

Kondensat można spuścić podczas pracy produktu. Produkt musi być podłączony do instalacji sprężonego powietrza będącej pod ciśnieniem.

Sposób spuszczania kondensatu:



Rys. 18: Spuszczanie kondensatu

1. Przytrzymać odpowiedni pojemnik pod otworem wylotowym zaworu spustowego kondensatu (poz. 8) i powoli otworzyć ręcznie zawór.
2. Zawór spustowy kondensatu zamknąć dopiero wtedy, gdy wylatywało będzie tylko samo powietrze.

7.4.1 Wymiana filtra – wskazówki bezpieczeństwa

Żywotność wkładów filtracyjnych jest zależna od rodzaju i ilości osadzających się cząstek.

Wraz ze wzrostem zawartości pyłu w filtrze opór przepływu rośnie, a moc ssąca produktu maleje.

Również w produktach z funkcją automatycznego czyszczenia filtra, nagromadzone złogi mogą doprowadzić do zmniejszenia mocy ssącej.

Konieczna jest wymiana filtra!

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia z powodu cząstek dymów spawalniczych

Nie wdychać pyłów/dymów spawalniczych! Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

Dym spawalniczy zawiera substancje mogące powodować raka!

Kontakt skóry z cząstkami dymów spawalniczych może u osób wrażliwych powodować podrażnienie skóry.

Aby uniknąć kontaktu i wdychania cząstek pyłów, należy nosić jednorazowe kombinezony, okulary ochronne, rękawice i odpowiednią maskę filtrującą klasy FFP2 zgodnie z normą EN 149.

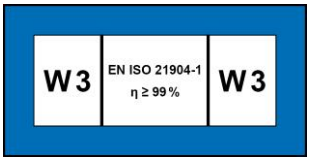


⚠ OSTRZEŻENIE

Czyszczenie wkładów filtracyjnych jest niedopuszczalne. W takim wypadku dochodzi bowiem w sposób nieunikniony do uszkodzenia elementu filtrującego, co powoduje, że filtr traci swoje właściwości, a substancje niebezpieczne dostają się do dróg oddechowych.

Podczas wykonywania poniżej opisanych prac uważać szczególnie na uszczelkę filtra głównego. Tylko nieuszkodzona uszczelka umożliwia wysoki stopień filtracji produktu. Filtr główny z uszkodzoną uszczelką należy w każdym wypadku wymienić.

WSKAZÓWKA



Produkty posiadające zatwierdzenie W3 zgodnie z wymaganiami klasy filtracji dymów spawalniczych „przetestowany przez W3/IFA". (Patrz rozdział „Dane techniczne")

Zatwierdzenie W3 wygasa przy:

- Niewłaściwe zastosowanie i zmiany w dokumentacji produktu.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych, zgodnie z listą części zamiennych.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne, ponieważ gwarantują one wymagany stopień filtracji i są przeznaczone do tego produktu i jego parametrów wydajnościowych.
- Wyłączyć produkt wyłącznikiem.
- Zabezpieczyć produkt przed przypadkowym włączeniem. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli jest, albo zabezpieczyć kłódką wyłącznik główny w pozycji 0!
- Odłączyć zasilanie ciśnieniem, jeżeli jest, a występujące w produkcie sprężone powietrze spuścić przez zawór spustowy skroplin.

7.4.2 Wymiana filtra głównego

WSKAZÓWKA

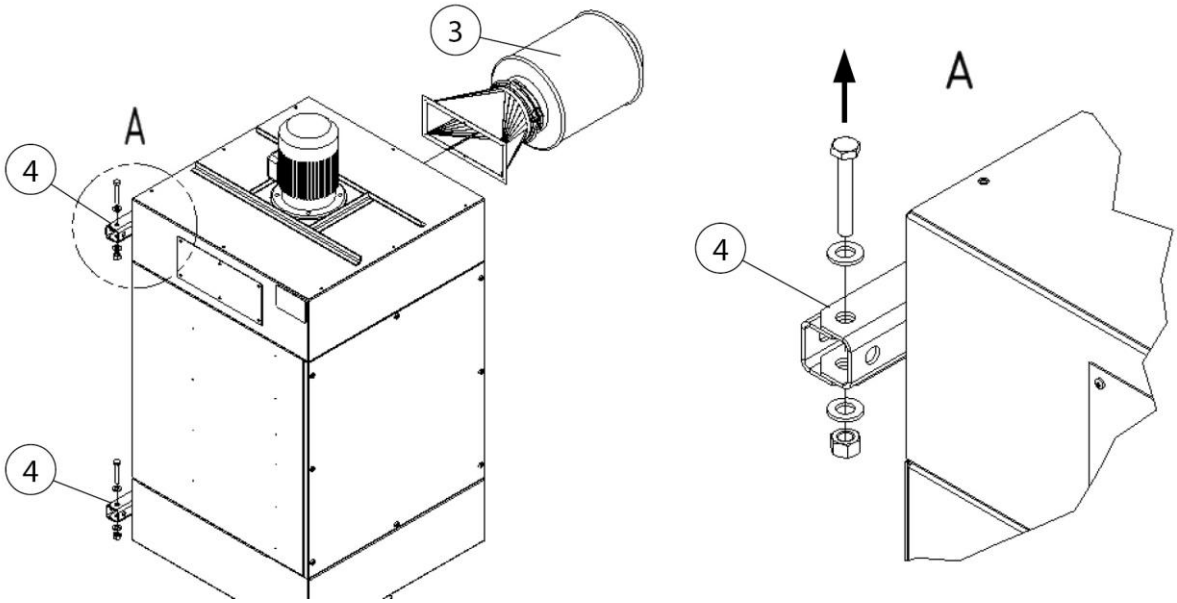
Pokrywa serwisowa względnie dostęp do wkładów nabojowych znajduje się na tylnej stronie produktu. W tym celu produkt odchylić na uchwycie odchylanym.

Ewentualnie może być konieczne zdemontowanie łącznika wraz z tłumikiem.

Sposób wymiany filtra:

1. Wyłączyć produkt wyłącznikiem Wł./Wył.
2. Włącznik główny przełączyć na 0 i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

3. Odłączyć produkt od sieci sprężonego powietrza i spuścić ewentualnie znajdujące się jeszcze w systemie powietrze.
4. Przygotować oryginalne zamienne wkłady nabojowe i dostarczone worki do utylizacji.

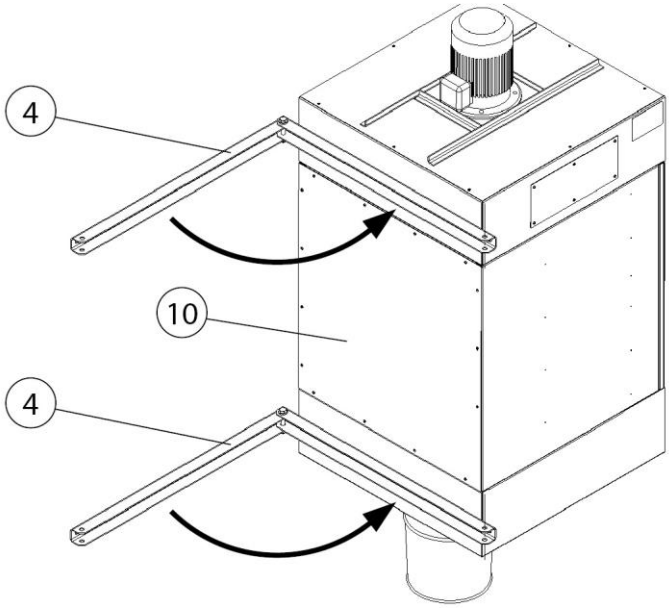


Rys. 19: Wymiana filtra – dostęp do pokrywy serwisowej

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
3	Tłumik	4	Wspornik ścienny odchylany

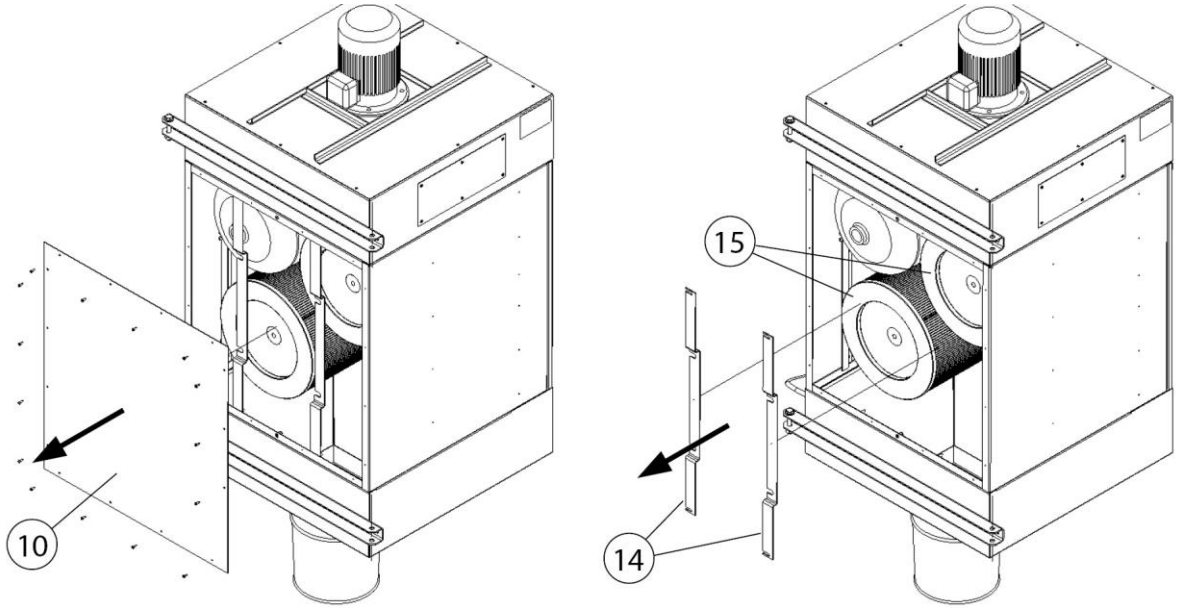
Tab. 12: Wymiana filtra – dostęp do pokrywy serwisowej

5. Zgodnie z rysunkiem zdemontować dwie śruby odchylanego wspornika ściennego w taki sposób, żeby produkt zamocowany był na wsporniku ściennym tylko z jednej strony.



Rys. 20: Wymiana filtra – dostęp do pokrywy serwisowej

6. Produkt ostrożnie odchylić na bok, aby uzyskać dostęp do pokrywy serwisowej (poz. 10). Ewentualnie w celu zapewnienia lepszego dostępu należy zdemontować tłumik (poz. 3).

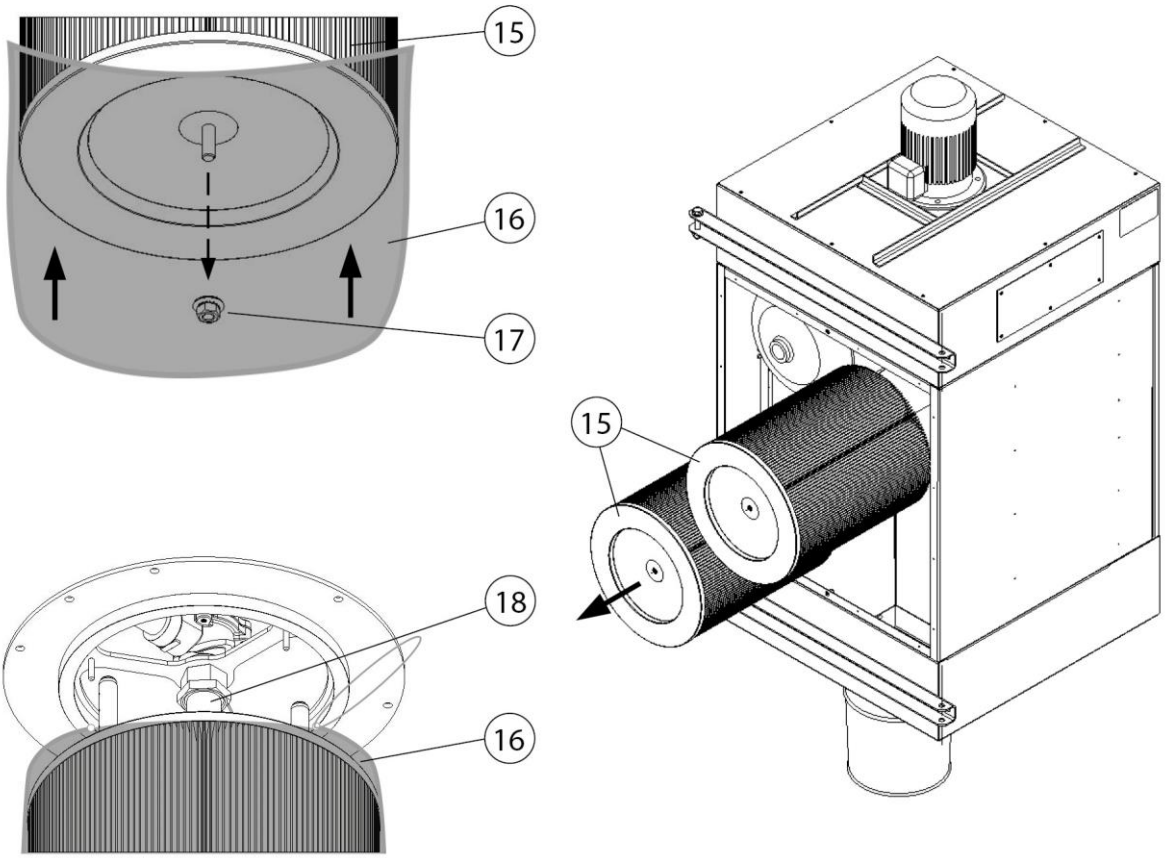


Rys. 21: Demontaż pokrywy serwisowej

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
10	Pokrywa serwisowa	15	Wkład nabojowy(2 x)
14	Wspornik (2 x)		

Tab. 13: Demontaż pokrywy serwisowej

7. Zdemontować pokrywę serwisową (poz. 10) wykręcając blachowkręty na obwodzie pokrywy.
8. Zdemontować oba wsporniki (poz. 14).



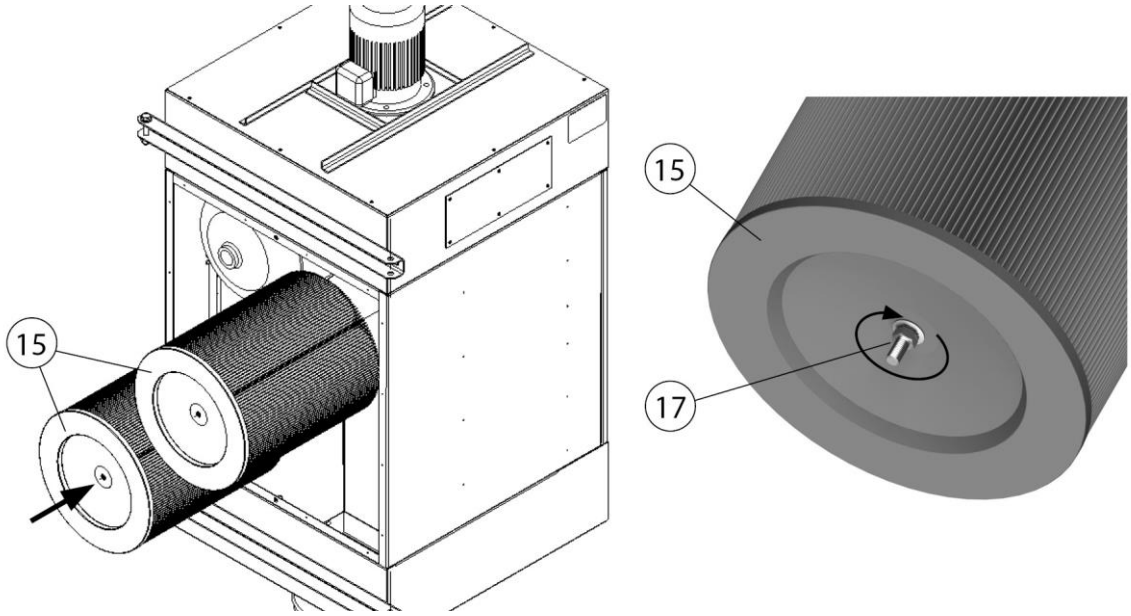
Rys. 22: Wymontować i zutylizować wkłady nabojowe

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
15	Wkład nabojowy(2 x)	17	Śruba + podkładka
16	Worek na odpady	18	Dysza rotacyjna

Tab. 14: Wymontować i zutylizować wkłady nabojowe

9. Odkręcić zanieczyszczony wkład nabojowy(poz. 15) poprzez demontaż nakrętki sześciokątnej + podkładki (poz. 17).

10. Na zanieczyszczony wkład nabojowy(poz. 15) ostrożnie nasunąć worek do utylizacji (poz. 16) nie wzbijając kurzu.
11. Worek do utylizacji (pos. 16) z zanieczyszczonym wkładem nabojowym (poz. 15) wyciągnąć z produktu.
12. Następnie worek do utylizacji (poz. 16) zamknąć szczelnie za pomocą opaski zaciskowej i zutylizować zgodnie z przepisami.



Rys. 23: Montaż wkładów nabojowych

13. Włożyć nowe wkłady nabojowei przykręcić nakrętką sześciokątną z podkładką.
14. Dalszy montaż przebiega w kolejności odwrotnej do demontażu.

Po wymianie filtra wykonać następujące czynności:

15. Zapewnić zasilanie sprężonym powietrzem i energią elektryczną.
16. Uruchomienie produktu Patrz też rozdział Uruchomienie.

7.5 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Wskazówka
	Brak zasilania	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie zasilania

Produkt nie uruchamia się, nie świeci się zielony pierścień na przycisku wł./wył.	Przewód oświetlenia i funkcji włączania/wyłączania nie jest podłączony	Zaślepkę stosować tylko w przypadku ramienia odciągowego bez oświetlenia i funkcji włączania/wyłączania
Nie wszystkie cząstki dymu są wychwytywane	Za duża odległość od miejsca spawania	Okap odciągowy przybliżyć do miejsca spawania
	Klapa przepustnicy okapu odciągowego jest zamknięta	Otworzyć klapę przepustnicy
	Otwór wylotowy czystego powietrza jest zasłonięty	Nie zasłaniać otworu wylotowego czystego powietrza
Zbyt mała moc ssąca / brak mocy ssącej	Zapełniony element filtrujący	Wymienić element filtrujący
	Niewłaściwy kierunek obrotów wentylatora	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę kolejności faz
Pył wydostaje się po stronie powietrza czystego	Uszkodzony element filtrujący	Wymienić element filtrujący
Produkt wyłącza się	Zadziałał wyłącznik zabezpieczający silnika	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie silnika wentylatora
Żółta lampka sygnalizacyjna miga w regularnych odstępach czasu	Nadszedł termin konserwacji produktu	Skontaktować się z serwisem producenta
Żółta lampka sygnalizacyjna miga 2x krótko w regularnych odstępach czasu	Zadziałał wyłącznik zabezpieczający silnika	Pozostawić produkt do schłodzenia, oczyścić kratkę ssawną powietrza chłodzącego silnik, zresetować wyłącznik zabezpieczający silnika

Tab. 15: Usuwanie usterek

WSKAZÓWKA

Jeżeli nie można usunąć usterki we własnym zakresie, skontaktować się z serwisem producenta.

7.6 Działania w nagłych przypadkach

W przypadku pożaru produktu albo ewentualnie istniejących jego elementów wychwytujących należy podjąć następujące kroki:

1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej! Wyciągnąć wtyczkę, jeżeli jest, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0, odłączyć bezpieczniki na przewodzie zasilającym.
2. Gdy występuje, odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
3. Ugasić ogień standardową gaśnicą proszkową.
4. W razie potrzeby wezwać miejscową straż pożarną.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie otwierać produktów z drzwiczkami serwisowymi. Tworzenie się płomieni spiczastych!

W przypadku pożaru produktu nie należy pod żadnym pozorem dotykać go bez odpowiednich rękawic ochronnych. Zagrożenie oparzeniem!

8 Utylizacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania cząstek pyłów stosować odzież ochronną, rękawice i nawiewowy system ochrony dróg oddechowych!

Unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

⚠ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

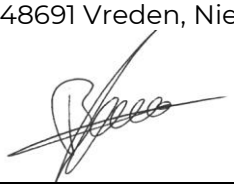
9.1 Deklaracja zgodności WE

Nazwa:	Urządzenie filtrujące dym spawalniczy
Seria produkcyjna:	Filtr wkładowy stacjonarny
Typ:	**83100, 83200** (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)
Nr identyfikacyjny maszyny:	Patrz tabliczka znamionowa na początku niniejszej instrukcji
	Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany zgodnie z dyrektywami WE 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
	Produkt spełnia ponadto wymagania podane w dyrektywie EMC 2014/30/UE 2014/29/UE - Dyrektywa ws. prostych zbiorników ciśnieniowych 2014/35/UE - Dyrektywa niskonapięciowa
	Na wyłączną odpowiedzialność
Firma:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Zastosowano następujące ujednolicone normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania
EN ISO 13857:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa
EN ISO 13854:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Minimalne odstępy
EN ISO 21904-1:2020 Zdrowie i bezpieczeństwo przy spawaniu
EN ISO 4414:2010 Bezpieczeństwo instalacji pneumatycznych
EN IEC 61000-6-2:2019 Kompatybilność elektromagnetyczna - Odporność na zakłócenia
EN IEC 61000-6-4:2019 Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma emisji
EN 60204-1:2018 Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne
EN ISO 13849-1:2023 Bezpieczeństwo maszyn - Elementy systemów sterowania

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta.
Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu.
Informacja dodatkowa:
Deklaracja zgodności wygasa w przypadku nieużywania, jak również zmian konstrukcyjnych, które nie zostały potwierdzone na piśmie przez nas jako producenta.

Pan Marcel Kusche jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Niemcy



Vreden, 13.05.2025		Dyrektor firmy
Miejscowość, Data	B. Kemper	Informacje o sygnatariuszu

9.2 UKCA Declaration of Conformity

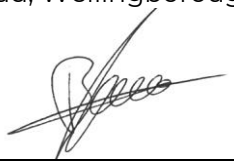
Designation:	Welding fume filter unit
Series:	Filtr wkładowy stacjonarny
Type:	**83100, 83200** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	See name plate in front section of this operating manual
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 Pressure Equipment Regulations 2016
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:
If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

UK Authorised Representative (for authorities only): Mr. Marc Crawford
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA



Vreden, 13.05.2025		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

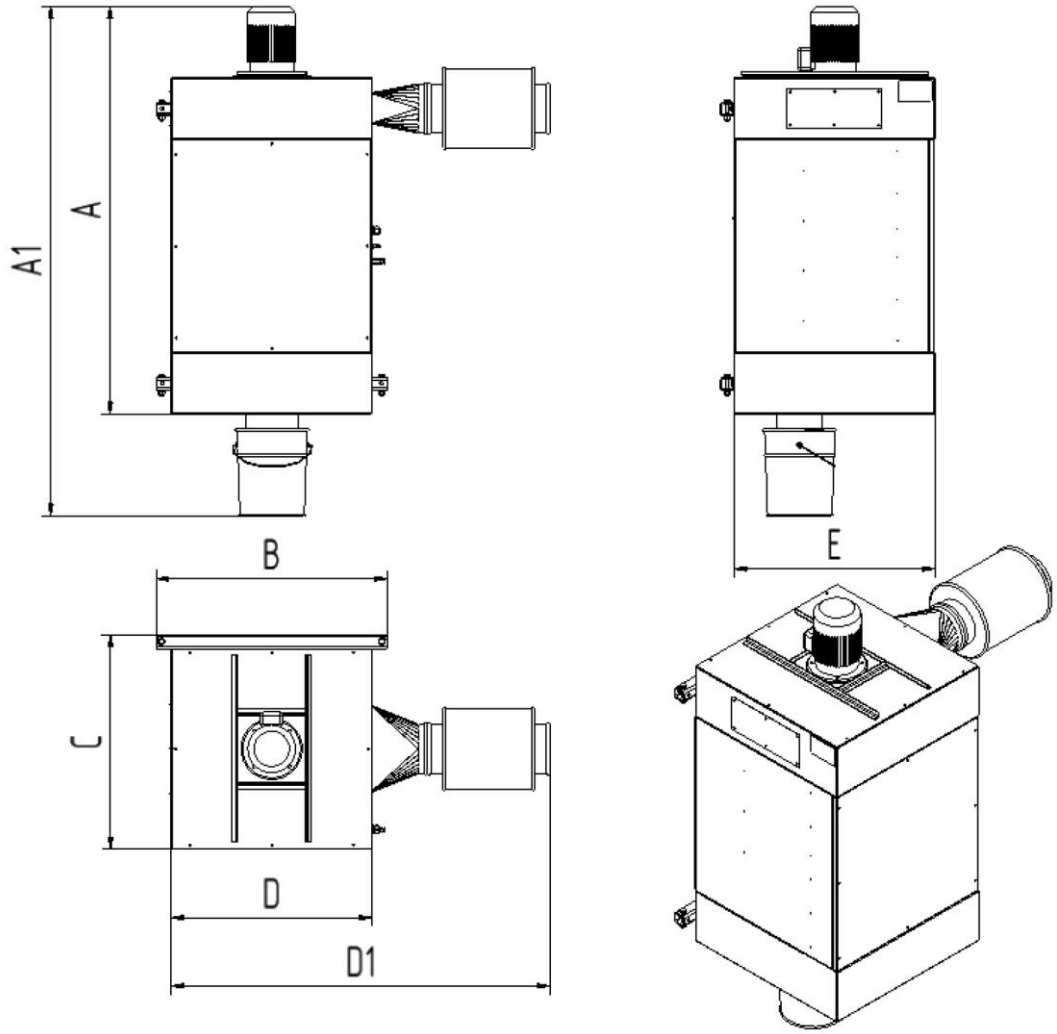
9.3 Dane techniczne

Nazwa		
Typ	83100	83200
Filtr		
Liczba stopni filtra	1	
Metoda filtracyjna	Filtr z możliwością czyszczenia	
Metoda czyszczenia	Dysza rotacyjna	
Powierzchnia filtra m^2 [ft^2]	4 [43]	
Liczba elementów filtrujących	2	
Całkowita powierzchnia filtra m^2 [ft^2]	8 [86]	
Typ filtra	Wkład filtracyjny	
Materiał filtracyjny	Membrana ePTFE	
Stopień filtracji [≥ %]	99,9	
Klasa dymu spawalniczego/ norma kontrolna		
Norma kontrolna IFA		
Klasa filtra / klasa pyłu	M	
Dane podstawowe		
Maksymalna wydajność wentylatora m^3/h [cfm]	3000 [1766]	
Moc ssąca m^3/h [cfm]	1200 [706]	2x700 [2x412]
Podciśnienie Pa [inch wc]	3000 [12]	
Moc silnika kW [hp]	1,5 [2,01]	
Napięcie przyłącza / prąd znamionowy / stopień ochrony / klasa ISO	patrz tabliczka znamionowa	
Dopuszczalna temperatura otoczenia °C [°F]	-10 do +40 [+14 do +104]	
Czas włączenia %	100	
Poziom ciśnienia akustycznego dB(A)	71	
Zasilanie sprężonym powietrzem bar [psi]	5 – 6 [73 – 87]	
Zapotrzebowanie na sprężone powietrze Nl/min [CFM]	230 [8]	
Klasa sprężonego powietrza	2:4:2 ISO 8573-1	

Wymiary produktu bazowego (szer. x wys. x gł.)	patrz karta wymiarów
Masa produktu bazowego kg [lbs]	146 [322]
Dodatkowe informacje	
Typ wentylatora	Wentylator radialny

Tab. 16: Dane techniczne

9.4 Karta wymiarów



Rys. 24: Karta wymiarów

Symbol	Wymiary mm [in]	Symbol	Wymiary mm [in]
A	1355 [53,3]	D	655 [25,8]
A1	1666 [65,6]	D1	1236 [48,7]
B	880 [34,6]	E	655 [25,8]
C	701 [27,6]		

Tab. 17: Tabela wymiarów

9.5 Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Lp.	Nazwa	Nr kat.
1	Okap odciągowy	7910300
2	Okap odciągowy z lampami LED i przełącznikiem	79103040
3	Wąż do ramienia odciągowego 2 m, Ø 150 mm	1140348
4	Wąż do ramienia odciągowego 3 m, Ø 150 mm	1140349
5	Wąż do ramienia odciągowego 4 m, Ø 150 mm	1140350
6	Wkład filtracyjny 4 m^2 (potrzebne 2 sztuki)	1090434
7	Automatyka Start-Stop (zestaw) – na jedno ramię odciągowe	94102772

Tab. 18: Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Česká Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER America, Inc.
2460 Industrial Park BLVD.
Cumming, GA 30041
Tel. +1 770 416 7070
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl